

Kawża C-31/10

Minerva Kulturreisen GmbH

vs

Finanzamt Freital

(talba għal deċiżjoni preliminari mressqa mill-Bundesfinanzhof)

“Sitt Direttiva tal-VAT — Artikolu 26 — Skema speċjali għall-aġenti tal-ivvjaġġar u ta' operaturi tat-tours — Kamp ta' applikazzjoni — Bejgħ ta' biljetti għall-opra mingħajr il-provvista ta' servizzi addizzjonali”

Sommarju tas-sentenza

Dispożizzjonijiet fiskali — Armonizzazzjoni tal-liġijiet — Taxxi fuq id-dʒul mill-bejgħ — Sistema komuni ta' taxxa fuq il-valur miżjud — Skema speċjali għall-aġenziji tal-ivvjaġġar

(Direttiva tal-Kunsill 77/388, Artikolu 26)

L-Artikolu 26 tas-Sitt Direttiva 77/388, fuq l-armonizzazzjoni tal-liġijiet tal-Istati Membri dwar taxxi fuq id-dʒul mill-bejgħ għandu jiġi interpretat fis-sens li ma japplikax għall-bejgħ separat minn aġenzija tal-ivvjaġġar tal-biljetti tal-opra, mingħajr il-provvista ta' servizz ta' vjaġġar.

Fil-fatt, din id-dispożizzjoni tistabbilixxi eżenzjoni mill-iskema ġenerali dwar il-baġi taxxabbli fir-rigward ta' ertitranżazzjonijiet tal-aġenziji tal-ivvjaġġar u tal-operaturi tat-tours u, bʼala eżenzjoni mill-iskema normali tas-Sitt Direttiva, dan l-artikolu ma għandux japplika ʼlief meta jkun neċessarju sabiex jintlaq l-għan tiegħu.

L-applikazzjoni ta' din l-iskema partikolari fuq attività fejn l-aġenzija tal-ivvjaġġar sempliċement tbigħ biljetti għall-spettaklu mingħajr ma tipprovdi servizzi ta' vjaġġar twassal għal distorsjoni tal-kompetizzjoni b'kunsiderazzjoni tal-fatt li l-istess attività tiġi ntaxxata b'mod differenti skont jekk l-operatur ekonomiku li jbiegħ l-imsemmija biljetti huwiex jew le aġenzija tal-ivvjaġġar.

(ara l-punti 16, 24, 25 u dispożittiv)

SENTENZA TAL-QORTI TAL-ʼUSTIZZJA (L-Ewwel Awla)

9 ta' Diċembru 2010 (*)

“Sitt Direttiva tal-VAT – Artikolu 26 – Skema speċjali għall-aġenti tal-ivvjaġġar u ta’ operaturi tat-tours – Kamp ta’ applikazzjoni – Bejgħ ta’ biljetti għall-opra mingħajr il-provvista ta’ servizzi addizzjonali”

Fil-Kawża C-31/10,

li għandha b’ala suġġett talba għal deċiżjoni preliminari skont l-Artikolu 267 TFUE, imressqa mill-Bundesfinanzhof (il-Ġermanja), permezz ta’ deċiżjoni tal-10 ta’ Diċembru 2009, li waslet fil-Qorti tal-Ġustizzja fl-20 ta’ Jannar 2010, fil-proċedura

Minerva Kulturreisen GmbH

vs

Finanzamt Freital,

IL-QORTI TAL-ĠUSTIZZJA (L-Ewwel Awla),

komposta minn A. Tizzano, President tal-Awla, A. Borg Barthet (Relatur), M. Ilešić, E. Levits u M. Safjan, Imqallfin,

Avukat Ġenerali: P. Mengozzi,

Reġistratur: A. Calot Escobar,

wara li rat il-proċedura bil-miktub,

wara li kkunsidrat l-osservazzjonijiet ippreżentati:

- għal Minerva Kulturreisen GmbH, minn P. Fröhler kif ukoll minn A. Kellner u B. Juschten
- Għall-Finanzamt Freital, minn V. Rummer,
- għal Minerva Kulturreisen GmbH, minn P. Fröhler, A. Kellner u B. Juschten,
- għall-Gvern Ġermani, minn J. Möller u C. Blaschke, b’ala aġenti,
- għall-Gvern Elleniku, minn K. Georgiadis u C. Poulakos u kif ukoll minn M. Tassopoulou, b’ala aġenti,
- għall-Gvern Portugi, minn L. Inez Fernandes, b’ala aġent,
- għall-Kummissjoni Ewropea, minn D. Triantafyllou, b’ala aġent,

wara li rat id-deċiżjoni, meqda wara li nstema’ l-Avukat Ġenerali, li l-kawża tinqata’ mingħajr konklużjonijiet

tagħti l-preżenti

Sentenza

1 It-talba għal deċiżjoni preliminari tirrigwarda l-interpretazzjoni tal-Artikolu 26 tas-Sitt Direttiva tal-Kunsill 77/388/KEE, tas-17 ta' Mejju 1977, fuq l-armonizzazzjoni tal-liġijiet tal-Istati Membri dwar taxxi fuq id-dħul mill-bejgħ – Sistema komuni ta' taxxa fuq il-valur miżjud: bażi uniformi ta' stima (l-Udizzjoni Speċjali bil-Malti: Kapitolu 9, Vol. 1, p. 23 iktar 'il quddiem is-"Sitt Direttiva").

2 Din it-talba għet ippreżentata fil-kuntest ta' kawża bejn Minerva Kulturreisen GmbH (iktar 'il quddiem "Minerva") u l-Finanzamt Freital (iktar 'il quddiem il-"Finanzamt"), dwar l-applikazzjoni tal-iskema speċjali għall-aġenti tal-ivvjażar, prevista fl-Artikolu 26 tas-Sitt Direttiva fuq il-bejgħ separat ta' biljetti għall-opra minn aġent tal-ivvjażar, mingħajr il-provvista ta' servizzi supplimentari.

Il-kuntest ġuridiku

Il-leġiżlazzjoni Komunitarja

3 L-Artikolu 26(1) u (2) tas-Sitt Direttiva, intitolat "Skema speċjali għall-aġenti tal-ivvjażar", applikabbli *ratione temporis* għall-kawża prinċipali jipprovdi:

"1. L-Istati Membri għandhom japplikaw it-taxxa fuq il-valur miżjud għall-operazzjonijiet ta' l-aġenti ta' l-ivvjażar b'mod konformi mad-disposizzjonijiet ta' dan l-Artikolu, fejn l-aġenti ta' l-ivvjażar ikollhom x'jaqsmu mal-klijenti f'isimhom u juaw il-provvisti u s-servizzi ta' persuni taxxabbli oġrajn fid-disposizzjonijiet ta' l-faċilitajiet ta' l-ivvjażar. Dan l-Artikolu m'għandux japplika għall-aġenti ta' l-ivvjażar li ja'ixxu biss b'ala intermedjarji u jie' du kont tat-taxxa b'mod konformi ma' l-Artikolu 11A(3)(?). F'dan l-Artikolu l-aġenti ta' l-ivvjażar jinkludu l-operaturi tal-?iti.

2. It-transazzjonijiet li jsiru mill-aġent ta' l-ivvjażar fir-rigward ta' vjaġġ għandhom ikunu ttrattati b'ala servizz wa' du pprovdut mill-aġent ta' l-ivvjażar. Hu għandu jkun taxxabbli fl-Istat Membru li fih l-aġent ta' l-ivvjażar ikun stabbilixxa n-negozju tiegħu jew għandu l-istabbiliment fiss minn fejn l-aġent ta' l-ivvjażar ipprovda s-servizzi. L-ammont taxxabbli u l-prezz esklussiv tat-taxxa, fit-tifsira ta' l-Artikolu 22(3)(b), fir-rigward ta' dan is-servizz għandu jkun il-marġini ta' l-aġent ta' l-ivvjażar, ji' ifieri, id-differenza bejn l-ammont totali li għandu jkun im'allas mill-vjaġġatur, esklussiv tat-taxxa fuq il-valur miżjud, u l-ispejje' attwali li l-aġent ta' l-ivvjażar tal-provvisti u s-servizzi pprovduti minn persuni taxxabbli oġrajn fejn dawn it-transazzjonijiet huma għall-benefi'ju dirett tal-vjaġġatur".

Il-leġiżlazzjoni nazzjonali

4 L-Artikolu 25 tal-liġi dwar it-taxxa fuq id-dħul mill-bejgħ tal-1993 (Umsatzsteuergesetz 1993, BGBl. 1993 I, p. 565, iktar 'il quddiem il-"UStG"), jipprovdi:

"1. Id-dispożizzjonijiet li għajjin huma applikabbli għas-servizzi tal-ivvjażar minn imprenditur, li ma humiex inti' għall-impri'ja tal-persuna li lilha jingħataw is-servizzi, sa fejn l-imprenditur ja'ixxi, fil-provvista tas-servizz f'ismu stess fir-rigward tal-persuna li lilha jingħataw is-servizzi u li ju'ja l-provissta ta' servizzi tal-ivvjażar ta' persuni terzi. Il-provvista ta' servizzi mill-imprenditur għandha ti' kkunsidrata b'ala provvista o'ra [...] Il-provvista ta' servizzi minn terzi li jikkorrispondu għal kunsinni u provvisti o'ra minn terzi, li jibbenifikaw minnhom b'mod dirett il-vjaġġaturi.

2. [...]

3. Il-valur ta' provvista o?ra jikkorrispondi g?ad-differenza bejn l-ammont im?allas mill-persuna li lilha jing?ataw is-servizzi sabiex jikseb il-provvista, u l?ammont li l-imprenditur i?allas g?as-servizzi tal-ivvja??ar minn terzi. It?taxxa fuq il-valur mi?ud ma hijiex parti mill-ba?i taxxabbli. [...]

[...]"

Il-kaw?a prin?ipali u d-domanda preliminari

5 Minerva topera a?enzija tal-ivvja??ar. B'mod partikolari, hija xtrat, waqt is-snin 1993 sa 1998, biljetti g?all-ispettaklu tal-opra ta' Saxe (Semperoper) fi Dresden u biegt?ethom f'isimha u g?an-nom tag?ha lil xi klijenti finali u lil a?enziji tal?ivvja??ar, kemm flimkien ma' provvisti ta' servizzi o?ra pprovduti minnha stess, ji?ifieri servizzi b?al akkomodazzjoni, ta' tours tal-belt, servizzi tat-trasport jew catering, u kemm ming?ajr dawn is-servizzi.

6 Minerva qieset li d-d?ul mill-bejg? separat ta' biljetti g?as-spettakli kienu su??etti ukoll g?at-taxxa fuq il-mar?ni skont l-Artikolu 25 tal-UStG. Minerva ?iet intaxxata, g?all-imsemmija attività, ming?ajr ma ?iet applikata fuqha din l-iskema fiskali.

7 Il-Finanzamt ?a?ad it-talba ta' Minerva ppre?entata kontra l-avvi? tat-taxxa tat-28 ta' Settembru 2000 dwar is-snin 1993 sa 1997 u l-avvi? tat-taxxa tas-27 ta' Marzu 2001 dwar is-sena 1998, min?abba l-fatt li, billi xtrat u biegt?et mill-?did il-biljetti tal-ispettakli, Minerva ma pprovdietx servizz ta' "twettiq ta' vja??" u li, g?aldaqstant, l-attività ta' Minerva ma hijiex distinta minn dik tal-professionisti fil-bejg? tal-biljetti tal-ispettakli.

8 B'de?i?joni tal-11 ta' Frar 2008, il-Sächsisches Finanzgericht laqg?at il?konstatazzjoni tal-Finanzamt u, g?aldaqstant, ?a?det ir-rikors ippre?entat minn Minerva kontra d-de?i?joni ta' ?a?da tieg?u.

9 Minerva ppre?entat appell g?al "Revi?joni" minn din id-de?i?joni quddiem il?qorti tar-rinviju. L-unika kwistjoni li bag?qet tippersisti quddiem din il-qorti hija dik sabiex isir mag?ruf jekk il-bejg? ta' biljetti lil konsumaturi finali ming?ajr provvista addizzjonali ta' servizzi hija su??etta g?at-taxxa fuq il-mar?ni skont l-Artikolu 25 tal-UStG.

10 Insostenn tal-appell tag?ha, Minerva sostniet li l-bejg? tal-biljetti tal-ispettakli minn a?ent tal-ivvja??ar g?andu ji?i kkunsidrat b?ala "servizz tal-ivvja??ar" fis?sens tal-Artikolu 25 tal-UStG, peress li l-bejg? tal-imsemmija biljetti jikkostitwixxi, skont Minerva, servizz li huwa parti mill-katalogu tag?ha ta' possibbiltajiet ta' vja???ar differenti u ta' servizzi tal-ivvja??ar.

11 B'kunsiderazzjoni tas-sentenza tal-Qorti tal-?ustizzja tat-12 ta' Novembru 1992, Van Ginkel (C?163/91, ?abra p. I-5723), il-qorti tar-rinviju tistaqsi jekk a?enzija tal-ivvja??ar, li ta??ixxi f'isimha tista' ti?i su??etta g?at-taxxa fuq il-mar?ni fis?sens tal-Artikolu 26 tas-Sitt Direttiva fir-rigward tad-d?ul li hija ti?bor waqt il?bejg? tal-biljetti tal-ispettakli jew jekk, sabiex tibbenefika minn din l-iskema fiskali, huwa ne?essarju li s-servizz separat jikkonsisti fil-provvista ta' wie?ed mis-servizzi fundamentali tal-operaturi ekonomi?i previsti f'din id-dispo?izzjoni.

12 F'dawn i?-?irkustanzi, il-Bundesfinanzhof idde?idiet li tissospendi l-pro?eduri quddiemha u li tag?mel id-domanda preliminari li ?ejja lill-Qorti tal-?ustizzja:

"L-iskema spe?jali g?all-a?enziji tal-ivvja??ar' prevista fl-Artikolu 26 [tas-Sitt Direttiva] tg?odd ukoll g?all-bejg? separat ta' biljetti g?all-opra minn a?enzija tal?ivvja??ar, ming?ajr il-provvista ta' servizzi addizzjonali?"

Fuq id-domanda preliminari

13 Permezz tad-domanda tagħha, il-qorti tar-rinviju tistaqsi jekk kull servizz ipprovdut minn a?ent tal-ivvja??ar jaqa' ta't l-iskema partikolari prevista fl-Artikolu 26 tas-Sitt Direttiva jew jekk servizz ipprovdut minn a?ent tal-ivvja??ar ma jistax jaqa' ta't l-imsemmija skema, ?lief meta jirrigwarda servizz tal-ivvja??ar.

14 L-ewwel nett, l-Artikolu 26(1) tas-Sitt Direttiva jippre?i? a li l-iskema partikolari prevista f'din id-dispo?izzjoni japplika g?all-operaturi tal-a?enziji tal-ivvja??ar u g?all-operaturi ta' tours, sa fejn dawn ja?ixxu f'isimhom stess fir-rigward tal?vja??atur u meta ju?aw, g?at-twettiq tal-vja??, kunsinni u provvisti ta' servizzi ta' persuni taxxabbli o?ra.

15 Konsegwentement, mill-kliem stess ta' din id-dispo?izzjoni jirri?ulta li sabiex servizz ta' a?enzija tal-ivvja??ar jibbenefika mill-iskema partikolari definita fih, dan irid jirrigwarda twettiq ta' vja??.

16 It-tieni nett, g?andu ji?i mfakkar li l-Artikolu 26 tas-Sitt Direttiva jistabilixxi e??ezzjoni mill-iskema ?enerali dwar il-ba?i taxxabbli fir-rigward ta' ?erti tran?azzjonijiet tal-a?enti tal-vja??i u xi operaturi tat-tours u li, b?ala e??ezzjoni mill-iskema normali tas-Sitt Direttiva, dan l-artikolu ma g?andux japplika ?lief meta jkun ne?essarju sabiex jintla?a q l-g?an tieg?u (sentenzi tat-22 ta' Ottubru 1998, Madgett u Baldwin, C-308/96 u C-94/97, ?abra p. I-6229, punti 5 u 34, kif ukoll tad-19 ta' ?unju 2003, First Choice Holidays, C-149/01, ?abra p. I-6289, punti 21 u 22).

17 It-tielet nett, l-g?an tal-iskema partikolari prevista fl-Artikolu 26 tas-Sitt Direttiva huwa li jadatta l-iskemi applikabbli g?an-natura spe?ifika tal-attività tal-a?enziji tal-ivja??ar u tal-operaturi tat-tours turisti?i (sentenzi ??itati iktar 'il fuq Madgett u Baldwin, punt 18, kif ukoll First Choice Holidays, punt 23).

18 F'dan ir-rigward, mill-?urisprudenza jirri?ulta li din l-attività, spiss, hija komposta minn numru ta' servizzi, b'mod partikolari, fil-qasam tat-trasport u tal?akkomodazzjoni, li jkunu pprovduti kemm ?ewwa kif ukoll barra t-territorju tal-Istat Membru fejn l-impri?a jkollha n-negozju tagħha jew ikollha stabbiliment fiss. L-applikazzjoni tar-regoli ?enerali dwar il-post tat-tassazzjoni, l-ammont taxxabbli u t-tnaqqis tat-taxxa tal-input tinvolvi, min?abba l-multipli?ità tas?servizzi u l-postijiet fejn ji?u pprovduti, diffikultajiet pratti?i g?al dawn l'impri?i li jkunu ta' natura tali li jostakolaw it-twettiq tal-attività tagħhom (ara s?sentenzi ??itati iktar 'il fuq Madgett u Baldwin, punt 18, kif ukoll First Choice Holidays, punt 24).

19 Barra minn hekk, g?andu ji?i rrilevat li, bil-kontra g?al dak li jafferma l-Gvern Elleniku, mis-sentenza ??itata iktar 'il fuq Van Ginkel, ma jistax jinftehem li kull servizz separat ipprovdut minn a?ent tal-ivvja??ar jew operatur tat-tours jaqa' ta't l-iskema partikolari prevista fl-Artikolu 26 tas-Sitt Direttiva.

20 Fil-fatt, fil-punt 23 tas-sentenza Van Ginkel, i??itata iktar 'il fuq, il-Qorti tal??ustizzja dde?idiet li l-esklu?joni mill-kamp ta' applikazzjoni tal-Artikolu 26 tas-Sitt Direttiva tas-servizzi pprovduti minn a?ent tal-ivvja??ar min?abba l-fatt li jirrigwardaw biss l-akkomodazzjoni u mhux it-trasport tal-vja??attur twassal g?al skema fiskali kumplessa, li fiha r-regoli dwar it-taxxa fuq il-valur mi?jud applikabbli jiddependu fuq l-elementi kostituttivi tas-servizzi offerti lil kull vja??atur u li skema fiskali tikser l-g?anijiet tal-imsemmija direttiva.

21 G?aldaqstant, minn din is-sentenza jirri?ulta li l-Qorti tal-?ustizzja lanqas ma dde?idiet li kull servizz kwalunkwe pprovdut minn a?ent tal-ivvja??ar ming?ajr rabta ma' vja?? jaqa' ta't l-iskema partikolari tal-Artikolu 26 tas-Sitt Direttiva, i?da li l-provvista minn a?ent tal-ivvja??ar ta'

akkomodazzjoni taqa' ta't il-kamp tal-applikazzjoni tal-imsemmija dispożizzjoni, anki jekk din il-provvista fiha biss l-akkomodazzjoni u mhux it-trasport.

22 Mill-punt 24 tas-sentenza Van Ginkel, iktar 'il fuq, jirriżulta wkoll li servizz, meta ma jinkudix servizzi ta' vjaġġar, b'mod partikolari fir-rigward tat-trasport u tal-akkomodazzjoni, ma jaqax ta't il-kamp ta' applikazzjoni tal-Artikolu 26 tas-Sitt Direttiva.

23 Mill-kunsiderazzjonijiet li qiegħed qabel jirriżulta li l-bejgħ ta' biljetti għall-opra minn aġent tal-ivvjaġġar mingħajr provvista ta' servizz ta' vjaġġar ma jaqax ta't l-iskema partikolari prevista fl-Artikolu 26 tas-Sitt Direttiva.

24 Barra minn hekk, hemm lok li jiġi osservat li l-applikazzjoni ta' din l-iskema partikolari fuq attività b'għal dik inkwistjoni fil-kawża prinċipali fejn l-aġent tal-ivvjaġġar sempliċement ibiegħ biljetti għall-opra mingħajr ma jipprovdi servizzi ta' vjaġġar, twassal għal distorsjoni tal-kompetizzjoni b'kunsiderazzjoni tal-fatt li l-istess attività tiġi intaxxata b'mod differenti skont jekk l-operatur ekonomiku li qed ibiegħ l-imsemmija biljetti huwiex jew le aġent tal-ivvjaġġar.

25 Konsegwentement, ir-risposta għad-domanda magħmula għandha tkun li l-Artikolu 26 tas-Sitt Direttiva għandu jiġi interpretat fis-sens li ma japplikax għall-bejgħ separat minn aġent tal-ivvjaġġar tal-biljetti tal-opra, mingħajr il-provvista ta' servizz ta' vjaġġar.

Fuq l-ispejje

26 Peress li l-proċedura għandha, fir-rigward tal-partijiet fil-kawża prinċipali, in-natura ta' kwistjoni mqajma quddiem il-qorti tar-rinviju, hija din il-qorti li tiddeċiedi fuq l-ispejje. L-ispejje sostnuti għas-sottomissjoni tal-ożservazzjonijiet lill-Qorti tal-Ġustizzja, barra dawk tal-imsemmija partijiet, ma jistgħux jiġi allsu lura.

Għal dawn il-motivi, Il-Qorti tal-Ġustizzja (L-Ewwel Awla) taqta' u tiddeċiedi:

L-Artikolu 26 tas-Sitt Direttiva tal-Kunsill 77/388/KEE, tas-17 ta' Mejju 1977, fuq l-armonizzazzjoni tal-liġijiet tal-Istati Membri dwar taxxi fuq idd'ul mill-bejgħ – Sistema komuni ta' taxxa fuq il-valur miġjud: bażi uniformi ta' stima, għandu jiġi interpretat fis-sens li ma japplikax għall-bejgħ separat minn aġent tal-ivvjaġġar tal-biljetti tal-opra, mingħajr il-provvista ta' servizz ta' vjaġġar.

Firem

* Lingwa tal-kawża: il-ġermani.